

Л. КУЧМА ОБГОВОРЮВАВ ІНТЕГРАЦІЮ З ПРЕЗИДЕНТАМИ ЦЕНТРАЛЬНОЇ ЄВРОПИ

Варшава. — Президент України Леонід Кучма перший раз брав участь в інформаційній зустрічі президентів країн Центральної Європи, на якій обговорено шляхи більш інтенсивної інтеграції країн цього регіону, повідомили засоби масової інформації. У зустрічі, яка відбулася 7-8-го червня, брали участь лідери дев'яти країн: Польщі, України, Італії, Німеччини, Словаччини, Чехії, Австрії, Мадагаскару та Словенії.

На зустрічі також ішлося про спільні зусилля щодо вступу до Європейської спільноти країн, які не є членами цієї організації, та вироблення єдиної тактики щодо поширення НАТО на схід.

Польський президент Александер Квасневський, який запросив Л. Кучму на зустріч, хоче допомогти Україні вивратися на захід із сфери впливу Росії. За його словами, чим більше Україна в Європі, тим Європа безпечніша.

Л. Кучма висловив подяку А. Квасневському за підтримку України під час

вступу до Ради Європи та Центрально-європейської ініціативи.

«Я задоволений, що наші думки з обговорених питань збігаються, включаючи проблему безпеки на європейському континенті», — сказав він.

Л. Кучма також поділилася своїми думками щодо можливих наслідків президентських виборів у Росії. Якщо Борис Єльцин програє, сказав він, це буде землетрусом, особливо для України і також для Польщі.

Проте, на думку А. Квасневського, поразка Б. Єльцина і перемога комуністичної Геннадія Зюганова може бути доброю ознакою, бо прискорить інтеграційні процеси в Європі.

На берлінській зустрічі НАТО, яка відбулася кілька днів перед тим, президент Німеччини Роман Герцог закликав А. Квасневського, що НАТО готове прийняти нових членів.

Україна хоч і не домагастся членства в цій організації, проте активно співпрацює з альянсом, особливо в рамках програми «Партнерство для миру».

П. Лазаренко хоче приватизувати землю

Київ. — Приватна власність на землю є для України наступним головним кроком у проведенні економічних реформ, повідомив Ройтерс, поклинаючись на першу промову прем'єр-міністра України Павла Лазаренка.

Новий український прем'єр сказав на міжнародній економічній конференції, що приватна власність на землю буде черговим визначним досягненням після прийняття конституції. За його словами, питання про власність на землю буде розв'язано ще цього року.

Ставши прем'єр-міністром, П. Лазаренко заявив, що він повністю підтримує головні положення економічної програми Президента. Його попередника Євгена Марчука було звільнено за звинуваченням у невиконанні цієї програми.

Українські урядовці часто вказують на показники інфляції у травні — 0,7 відсотка — найнижчий від часу проголошення незалежності як на доказ дієвості програми реформ. Однак західні економісти вважають, що про успіх реформи можна буде говорити, якщо Україна збереже цілий показник протягом тривалого часу.

Більшість землі в Україні все ще належить колективам. Питання приватної власності вимагає підтримки парламенту України, де великий вплив мають ліві сили, що виступають проти будь-якої приватизації землі.

Голова Верховної Ради Олександр Мороз вважає, що приватизація колективної землі означає руйнування економіки України. Минулого року парламент наклав вето на закон про землю.

Навчання «Щит миру» — 96-е були успішними

Київ. — Військові керівники різних держав відзначили беззаперечний успіх навчання «Щит миру» — 96-е, що закінчилися на Львівщині 8-го червня, повідомила УНАР.

Навчання відбувалися в рамках програми «Партнерство для миру» і в них брали участь, крім України, Болгарія, ЗСА, Молдова, Польща, Росія, Румунія, Словаччина і Чехія. Також були присутні спостерігачі з 12 країн.

Виступаючи на підсумковій пресконференції, голова Комітету начальників штабів ЗСА генерал Джон Шалікашвілі

сказав, що країни-учасники повинні скористатися цим успіхом і розвинути практику і досвід подібних навчань. Начальник Генерального штабу Збройних Сил України генерал-лейтенант Олександр Затиняко підкреслює, що вирішальне підготування і проведення цих навчань порівняно з минулими.

Відзначено також, що Явориський полігон повністю відповідає всім вимогам подібних навчань, а отже учасники «Щити миру» — 96-е мають змогу зустрітись тут як старі друзі під час чергових навчань.

Відбувся 3-й Конгрес українських економістів

Філадельфія. — 3-й конгрес професійної організації українських економістів-науковців, Міжнародної Української Економічної Асоціації, відбувся в днях 21-24-го травня в Харкові. Більш 100 економістів взяли участь, з яких 70 виступали з доповідями. Матеріали конгресу будуть опубліковані.

Устапувачем конгресу Іван С. Коропецький закликав про діяльність асоціації за минулих два роки. Дещо було зроблено. В додатку до організації вже втретє міжнародного

конгресу, відбулася у вересні минулого року в Вашингтоні друга з черги — спільна з Державним департаментом ЗСА конференція про стан економічних реформ в Україні.

Задаючи фінансові допомоги Руті Галібей в пам'яті її покойного батька та визначного економіста та кооператора Іллі Вітовича, Микола Герасимчук та Юрій Член зредували та видали матеріали одеського конгресу МУЕА. Також Р. Галібей та Фонд Катедру Українознавства уможливили розпочати видання англійського журналу «Ukrainian Economic Review». Його перший номер з'явився минулого року, а другий є вже в друку. Ксенія Кульчицька, Катерина Сокол-Мильнік та головою Федір Кушнірський вагомо допомогли в редагуванні журналу.

Конгрес рекомендував новообраній управі президент Ал Гор, провідник секції «Нація ісламу» Луїс Фаракан, зірка рок музики Корті Лав, прокуратури одягу Келвін Клайд, письменник Тоні Моррісон, суддя Верховного суду Сандра Дей О'Коннор, актор Роберт Репфорд, керівник власної телевізійної програми Опара Вінфрі та інші. Особливо від вище зазначеної листи подано ще список 10 наймуготніших осіб у ЗСА, де перше місце має президент Білла Клінтона, після нього президент «Майкрософт» Білл Гейтс, голова Ради федеральних резервів Алан Грінспен, видавець Руперт Міррод, президент фірми «Волт Дісней» Майкл Айсер, керівник фірми «Дженерал Електрик» Джек Велш, «Інтел» Ендрю Гров, «Дженерал Моторс» Джек Сміт, «Фіделіті» Нед Джансон і в останньому місці спікер Палати Представників Нюот Гінгріс.

Президентом нового правління на два наступні роки обрано члена-кореспондента Національної Академії Наук України, заступника директора Інституту економіки в Ки-

Зростає смертність жінок пологового віку

Нью Йорк. — У понеділок, 10-го червня, (UNICEF) Дитячий Фонд Організації Об'єднаних Націй позитивно, що 585,000 жінок умирає кожного року під час вагітності або при пологах. У цьому, найбільш детальному за останні десять років, звіті також підкреслюється, що багато жінок гине зовсім несподівано, а ще більше, бо майже 18 млн. жінок кожного року, терплять від різного роду хвороб і каліцтв спричинених пологами.

Ці статистичні дані зібрані вище зазначеною організацією разом із Світовим організацією здоров'я та університетом ім. Джона Гопкінса, є майже на одну п'яту відсотка вищими, як будь-які попередніші підрахунки. Це також важливим у цьому звіті є те, що в ньому зазначається про можливість запобігти цим трагедіям

Звіт під назвою «Розвиток народів у 1996 році» стверджує, що «тут ідеється про смертність не хворих, старих чи молодих, а здорових жінок у розквіт життя». Згідно з даними цього звіту то 1 із 13 африканських жінок і одна з 35 жінок Південної Азії умирають з причин пов'язаних з вагітністю чи пологами. Це в порівнянні з 1 на 3,200 в Європі, 1 на 3,300 у ЗСА і 1 на 7,300 в Канаді.

У звіті стверджується, що причиною цієї світової трагедії є недостатні вишколи з ділянки акушерства у багатьох країнах. Тому в підсумках цього звіту пропонується більш ґрунтовних вишколів акушерок, які були б більш кваліфікованими, як традиційні місцеві повитухи, щоб допомогати жінкам під час вагітності, пологів і після народження дитини.

Б. Натанягу хоче миру, «Гезболла» продовжує збройні напади

Марджавон, Ливан. — Ізраїльська вартя у південному Ливані зазнала збройного нападу з боку бойовиків проіранської екстремістичної організації «Гезболла». У виступі п'ять ізраїльських воїнів убито і вісім поранено. Це найбільша кількість жертв від часу угоди про припинення воєни, досягнутої при посередництві З'єднаних Штатів Америки.

Шімон Перез, який покियो виконув об'язки прем'єр-міністра, разом з начальником штабу збройних сил Ізраїлю відвідав північні ізраїльські території і зустрівся з польовими командирами. Відразу після того ізраїльська артилерія обстріляла села мусульман-шіт'ї у військових таборі «Гезболли» поблизу ливанського міста Набатія. Водночас на західно-

му березі Йордану, у жидівському поселенні Кіріат-Арба ісламські терористи застрелили в авті Ефраті Ярон Унгерів. Іхній дев'ятимісячний син дитиною залишився живим. Ярон Унгер була вагітна. Похорон цих жертв перетворився у чергову демонстрацію протесту проти «злочинного лібералізму прем'єра Переза».

Виступаючи у місті Гайфа, Бенямін Натанягу сказав, що готовий продовжувати мирні переговори з арабами, однак не на арабських, а на ізраїльських умовах. Зокрема він має намір далі розбудувати жидівські поселення на західному березі Йордану і у смузі Газі, а також не згодиться на виникнення самостійної палестинської держави, на поділ Єрусалиму і на виведення ізраїльських військ з Голанів.

В Україні

(З інформації УНІАР)

ЖІНКА І ЧАС

КИЇВ. — Тут у Будинку кіно відбувся міжнародний семінар на тему «Жінка і час: досвід самопідприємства». Семінар організувала Українська Асоціація Жінок-Кінематографісток, яка входить до Міжнародної федерації жіночого кіно, і Комітетом у справах жінок, материнства і дитинства при Президенті України. В семінарі взяли участь представники з різних країн СНД і діячі мистецтв, політики, журналісти. Обговорено доповіді, мемуари, історичні нариси, в центрі яких, по-важне місце приділено образам жінок.

ЗМІНЕНО ЗАКОН ЩОДО ОПЛАТИ ЗА ЗЕМЛЮ

КИЇВ. — Верховна Рада України внесла зміни до закону про плату за землю. Згідно з поправкою і доповненням, оцінка земельних ділянок використовуватиметься тільки для визначення ставок земельного податку. При цьому ставки податку на землю, зайняті населеними пунктами, залежать від категорій населення.

них пунктів. Від сплати земельного податку звільнено заповідники, органи законодавчої та виконавчої влади, органи місцевого самоуправління, суди, прокуратури, бюджетні установи й організації, за винятком військових формувань, установ і організацій.

ЛЮДЯМ ТАК ПРАЦЮВАТИ НЕ ВИГІДНО

ХМЕЛЬНИЦЬКИЙ. — Група депутатів міської державної адміністрації скерувала звернення до Президента України Леоніда Кучми та голови Верховної Ради Олександра Мороза із закликом змінити закон про патентування деяких видів підприємницької діяльності, прийнятий українським парламентом, оскільки в ньому передбачається, що підприємці окрім усіх податків, мають сплачувати 40 млн. грн. за патент.

ЩЕ ОДНА ЖЕРТВА

ДОНЕЦЬКЕ. — Тут загинув президент акціонерного товариства «Данко», голова правління корпорації «Індустріальний союз Донбасу» 43-

річний Олександр Момот. Він був академіком економічних наук і членом-кореспондентом Академії інформатики України. А очолювана ним корпорація стала в Донбасі монополістом із закупів за оптових поставальників. Невідомий вистрелів йому в голову. Це вбивство пов'язують із недавнім убивством у Києві керівника фірми «Ітера» Олександра Шведченка, з яким Момот вів переговори про оптові поставання газу. Виконавців київського вбивства арештовано, а про слідство в Донецькому органі МВС інформувати відмовилися.

ДІТЕЙ ЛІКУЮТЬ ЙОДОМ

КИЇВ. — Тут при Інституті ендокринології та метаболізму Академії Медичних Наук України відкрито новий відділ, де лікують діти, хворі на раку щитовидної залози. Маленьких пацієнтів лікують радіоактивним йодом, оскільки захворювання в більшості випадків, спровоковані аварією на Чорнобильській Атомній Електростанції. Це покращило ендокринний центр дітями і лікування цієї важкої недуги.

В АМЕРИЦІ У СВІТІ

НЕЗАЛЕЖНИЙ ПРОКУРАТОР Кеннет Старр, який займається аферою Вайтвотер, розпочав слідство у справі використання Білім Домом послуг ФБІ для виділення особистих документальних папок багатьох чільних республіканців. Цим кроком поширено слідство цієї справи, яка і без того стала досить неприємною для Уряду президента Білла Клінтона. Для слідства цієї справи прокуратор К. Старр послугується його даними уповноваженнями при дослідженні справи звільнення працівників біора подорожжів Білого Дому, бо одна із заповнених Білім Домом документальних папок, це папка керівника зазначеного біора.

СЕРЕД СПИСКА 25 НАЙБІЛЬШЕ впливових осіб у ЗСА знаходимо такі відомі особистості, як віцепрезидент Ал Гор, провідник секції «Нація ісламу» Луїс Фаракан, зірка рок музики Корті Лав, прокуратури одягу Келвін Клайд, письменник Тоні Моррісон, суддя Верховного суду Сандра Дей О'Коннор, актор Роберт Репфорд, керівник власної телевізійної програми Опара Вінфрі та інші. Особливо від вище зазначеної листи подано ще список 10 наймуготніших осіб у ЗСА, де перше місце має президент Білла Клінтона, після нього президент «Майкрософт» Білл Гейтс, голова Ради федеральних резервів Алан Грінспен, видавець Руперт Міррод, президент фірми «Волт Дісней» Майкл Айсер, керівник фірми «Дженерал Електрик» Джек Велш, «Інтел» Ендрю Гров, «Дженерал Моторс» Джек Сміт, «Фіделіті» Нед Джансон і в останньому місці спікер Палати Представників Нюот Гінгріс.

НОВИЙ ІЗРАЇЛЬСЬКИЙ прем'єр-міністр Бенямін Натанягу почав консультації зі своїми дорадниками з приводу розподілу найважливіших міністерських постів. Більок Лікуд веде переговори з потенційними партнерами у справі формування урядової коаліції, однак домовленість унеможливила клерикали, висуваючи неочікувані вимоги. Вони запропонували скасувати декрети попереднього уряду, які нібито дискримінують інтереси ортодоксальних жидів. Проти клерикалів виступили лідери Ціомет, Ісраель Ба-Алія і «Третій шлях». Вимор релігійних партій не підтримав і більок Лікуд та його лідер Б. Натанягу.

СУД У МІЛАНІ засудив велику групу італійських підприємців і фінансистів, причетних до банкрутства «Банку Амброзіано» на початку 80-их років. До 12 років тюремного ув'язнення відомого авантюриста Умберто Ортолани і керівника масонської логії «П-2» Лічо Джеллі, викриття якої в 1981 році спричинило резігнацію всього італійського уряду. Вісім років сидітиме за ґратами міжнародний фінансист Франческо Паленція. Керівник знаменитої електронічної фірми «Оліветті» Карло Дебенедетті лістає чотири з половиною роки тюрем. Коли він був директором «Банку Амброзіано», то одержав точні інформації про скоре банкрутство банку, однак партнери вмовили його втаїти ці інформації, заплативши йому за це 30 млн. лір. Вкладники втратили понад 1,000 біл. лір. Керуючого банком Роберта Кальві ще до офіційного проголошення банкрутства знайшли повішеним під мостом через Темзу у Лондоні. Його назвали банкіром італійських масових.

ПОВІДОМЛЕННЯ ДО ЧЛЕНІВ З ВИПАЧЕНИМИ ГРАМОТАМИ

Час минає і минає Ваша нагода замінити Вашу випачену грамоту на нову грамоту з одноразовою вкладною на підвищену суму забезпечення. Не відкладайте, а негайно присилайте Вашу пропозицію та гроші. Ця нагода неповториться. Програма додаткового забезпечення вже кінчається.

Головна Канцелярія УНСОЮЗУ

Перші відвідини, але з повним успіхом

Джерзі Сіті, Н. Дж. (О. Кузьмачов). — Ректор першого в Україні медичного коледжу, який знаходиться у Львові, вперше була в ЗСА цього року, але, як показалося, її короткі двотижневі відвідини були дуже успішні.

Д-р Марія Шегедін поінформувала в часі короткої зупинки в редакції «Свободи» про цілі цих відвідин та успіх, який вона здобула підписуючи на кінець угоди про співпрацю поміж коледжем у Львові і коледжем в університеті Ілліной, де вона була запрошена на те, щоб переговорити саме спосіб цієї співпраці.

Д-р М. Шегедін підкреслює велике зацікавлення зі сторони університету Ілліной такою співпрацею та поміжчю досвідом для впровадження подібної програми для медичного персоналу.



Д-р М. Шегедін розказує в редакції «Свободи» про нові перспективи для нею очолюваного медичного коледжу у Львові.

Випитую на нашу гостю про її працю і довідуємося, що вона навчає вже довгі роки, спершу у Львівському Медичному Інституті, а від 1993 року,

коли створено медичний коледж, вона стала його ректором.

(Закінчення на стор. 5)

— Розкажіть дещо більше про свою роботу.

(Закінчення на стор. 5)

СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302.

Svoboda: (201) 434-0237; Fax: (201) 451-5486, UNA: (201) 451-2200

Soyuzitsa/UNA Estate: 216 Fordmore Rd., Kershonst, NJ 12446 (914) 626-5641, Fax: (914) 626-0180, e-mail: unehost@travel.com

Передплата на рік \$100.00, на півроку \$60.00. Для членів УНСОУ \$75.00, на півроку \$40. За кожну зміну адреси \$1.00.

Чеків "money orders" виставляти на "Svoboda".

Головний редактор: Зенон Симики

Second Class Postage paid at Jersey City, NJ

Петро Гришак

БРАК ДОБРОЇ ІНФОРМАЦІЇ ПРО УКРАЇНУ

Наближається п'ята річниця проголошення української незалежності та референдуму 1-го грудня 1991 року, а також промови президента Буша в Києві, яку «Ніо Юр Таймс» зарахував до категорії «чужих кілець», тобто такої, що не цілком відповідає існуючим політичним відносинам. Потім було намагання деяких бюрократів з Державного департаменту блокувати вже проголошену українську самостійність та навіть наміри, в останній хвилині, переконатися Канаду, щоб вона (незважаючи на попередні зобов'язання) не визнавала української самостійності. Чому це сталося? Тойднішній американський амбасадор у Москві Дж. Метлак, мол. у своїх недавніх виданнях спочинає уважати, що українці повинні були бути цілком задоволені дійом промовою Президента (Дж. Метлак наперед бачив її і схвалив), бо там не згадували назву України «the Ukraine», але «Ukraine», як цього собі українці бажали, а також сама промова, хоч була англійською мовою, публічно передавалася тільки українською, чого дотепер в Києві ніколи не було (наприклад, коли був у Києві з офіційною візитом президент Нік-

сон). На думку Метлака, як видно з його споминів, доброго обсерватора тодішніх політичних відносин, але все ж таки типового «інсайдер» з Державного департаменту, це були вже «великі уступи» для українських націоналістів, які на підставі доповіді американських урядовців, йому відомої, всім, що вони від американського Уряду дотепер вимагали! І це, власне, не було далам для правди. Незажаючи на добу внутрішню зорганізованість, українська діаспора виявляла неспроможності створити якісь менш-більш авторитетні і легко доступні англомовні джерела інформації про Україну, що могли б послужити для серйозних студій української проблеми сьогоднішньої української сторії.

В останніх часах такої, що може найбільш відячно спробую, була «Історія України» О. Субтельного, видана 8 років тому, яку теперішні американські автори, коли пишуть щось про Україну, цитують як «найбільш авторитетний» і нещадно також видано в українсько-мю перекладі в Україні великим накладом. На жаль, ця книжка є в теперішніх умовах до певної міри застаріла, бо не написана в українському державницькому дусі, а робить шлях враження свого роду оборони права існування української культури в Україні та діаспорі. Це, розуміється, із точки бачення типового англомовного читача, з яких баво відноситься до справ України й української культури з ухилим резервациями, як не це цілком відомою ворожостю. Цим можна собі пояснити вищезгадані коментарі Метлака: що ви, українці, хочете! ми дали вам те, що ви домагалися, а ви дали незадоволені. Мовляв, «за очуку збили бучу!»

Автор цього підкреслює особливо один аспект праці Субтельного, який є дуже важливий стосовно до українців: він робить для пересічного англомовного читача враження, що навіть це сьогодні не є, власне, відомим, що це є українці. Чи це дійсно якісь модерні народ — нація, як навіть словаки, словенці, харвати і т. д., чи просто якісь спантелінені польським, пруським, австрійським атташе, колишні етнічні росіяни — сьогодні ж «українці». Не можна забувати, що для багатьох сьогоднішніх українців історичний шлях до українства був через «українофілізм», але

Степан Волянник

Повернення зі забуття М. Матіва-Мельника

З ініціативи та старанням Софії Бурої-Мельник, дочки покійного письменника, відновлене Наукове Товариство ім. Шевченка у Львові видало у 1995 році «Твори» Миколи Матіва-Мельника як 5. Українознавчої бібліотеки НТШ, 640 стор.

Головним редактором «Творів» і автором вступного слова є Микола Глиницький, а упорядником з роз'ясненнями, як розшукувалися і зібрані твори письменника, які за совєтського режиму були заборонені, є Василь Куршук.

Цим виданням, бодай малою критикою, заповнюється прогалина в бібліотеці в нашій літературі, яку нещадно переслідують і нинішні совєтський режим, що діяв з метою нескрити з пам'яті українського народу свідомість його окремішності. Однак довголітній політично-колоніальний не вдалася, бо природне вроджене право кожного народу — бажання жити своїм рідним способом у своїй власній державі.

Микола Матів-Мельник народився 11 грудня 1890 року в містечку Яблунів Івано-Франківської області в родині міщанина-хлібороба. Освіту здобував у Яблуніві, Коломиї, Івано-Франківську, у Львові і Відні. Працював педагогом у Яблуніві, Коломиї, Івано-Франківську у 1917-1920 роках, нагадує нам і в наші нещадні хвилини: «Над Києвом звалили прапори. Жовто-блакитні прапори. П'яна волею життя автора, «Твори» читати знайде у вступному слові редактора й упорядка.

Майже всі літературні творчість письменника зв'язана з добою визвольних змагань 1917-1920 років, в яких автор брав безпосередню активну участь. Тому тематика його творів у більшості — це боротьба цього періоду українського народу за свою державність.

Діапазон його творчості безмежно широкий. Тут і поезія, і проза, публіцистика. У прозі короткі повісті, оповідання, новели, ескізи. Майже всі вони насичені глибоким патріотизмом, безмежною любов'ю до рідної землі, до її людей, пошуків яких він майстерно і подібно змальовує. Характеристика персонажів неможливо пластично доведена. Він великий знавець людей, з якими стикається у повсякденному житті.

У поезії і поемах автор закликає земляків до згоди й патріотизму, як, наприклад, у вірші «Як винні сторожі!»:

Руй своїх не опустити!
До них приляжте серед
тми —
І ними рідні боронити
Кривамими грудьми!

Прароду не опустити
на схил,
Несіть з руйни догори!
І слушайте, що в них вітри
Вишуть з-за гори...

У поемі «Вже Київ наш» поет безмежно радіє після забуття Києва українським військом:

Вже Київ наш! так нам
гомонять
Старезні дзвони
на Софії.
В рудях ростуть,

У поемі «Вже Київ наш» поет безмежно радіє після забуття Києва українським військом:

Допоки з життя громад, установ, організацій, інституцій їх осіб, включно з посмертними згадками-некрологами, мають бути не тільки за три сторінки машинопису, писані через два інтервали на друкарській машині і лише на одному боці листа паперу. Якщо допис писаний рукою, слід також дотримуватися великих відступів по краях рядків і писати розбірливо (дехто розуміє, що вимоги як писання великими літерами, насправді літери мають бути малі, але великі проміжки поміж рядками, щоб було де поправити речення, якщо задіяв потреба). Допиши слід надіслати до редакції до десяти днів після опублікованій. Редакція застерігає за собою право скорочувати і правити мову. Присмолю не рекомендувати у випадку англійської мови чи прізвищ слід подати їх і по-англійськи і по-українськи. — Редакція.

Дора Рак

КОНФЕРЕНЦІЯ ЛЮДСЬКИХ ПОСЕЛЕНЬ ГАБІТАТ II

Серія великих міжнародних конференцій ООН закінчилась у червні конференцією людських поселень Габітат II під назвою «Вершина міс» (Сіті саміт). Ця конференція відбулась у 20-ту річницю першого Габітату у Ванкувері 1976 року і є шостою після конференції для справ довкілля і розвитку в Ріо 1992 року, людських прав у Відні 1993 року, населення і розвитку в Каїрі 1994 року, соціального розвитку в Копенгагені 1995 року і 4-ї Світової конференції жінок в Пекіні 1995 року.

На всіх конференціях ухвалено плани акцій, які держави зобов'язалися здійснювати — в міру своїх можливостей, — при чому індустріальні держави мали б допомогти економічно слабшим країнам. Тож і конференція Габітат II ухвалила відповідні документи: принципи, декларації і глобальний план акцій згідно з ключем конференції: «Пристойне житло (мешкання) для всіх», «Тривалий самозберігаючий міста в урбанізованому світі», ви-

Гусаков, голова комітету України у справах містобудування і архітектури, а головний представник, та заступники — Леонід Мульвар, начальник управління, Борис Домашук, дорадник — Костянтин Гладий, Володимир Пахліс. Українським дипломатом з Києва було цікаво вперше зустрітись з делегатами з усього світу, спостерігати складку процесу і методи праці в ООН та дипломатичний цикл окремих державних груп, які узгоджено просували свої домагання, не поступаючись, і вносили зміни або доповнення до тексту документа, згідно з інтересами даного регіону. Найбільш — т. зв. група 77 (Китай), що репрезентує коло 120 країн «Третього світу», які консулюються з узагальненою кої, а на сесії виступає їх один представник. Звичайно

йде немова гра — між групою 77 і представником Європейського Союзу, а поміж ними делегати зі Східної Європи ставлять свої домагання в зв'язку із тяжкими умовами переходу економічного статусу. Ця акція почалась ще при підготовці конференції світового розвитку (Копенгаген, 1995) і вимагає дальшої мілнної уваги.

При довій дискусії над точкою 6 преамбули (відносно «довільних, соціальних, економічних і політичних умов людських поселень») український делегат подав додаток, щоб звернути увагу також на архітектурний і естетичний характер людського житла. Проблема міст в Україні дуже складна, розповідав В. Гусаков. В наслідок виходу населення зі сіл в пошукуванні ліпших умов життя, освіти чи культурного життя, міста надто швидко зростають, а при існуючій економічній кризі — не в силі заспокоїти потреб міського населення.

Уліана Дячук

ЗБЕРЕЖЕННЯ НАШОЇ НАЦІОНАЛЬНОЇ ІДЕНТИЧНОСТІ

(З матеріалів пленарної сесії СКУ 31-го травня і 1-го червня)

Збереження нашої національної ідентичності — ця тема потребує великої застанови, дискусії та планування, і за 10—12 хвилин не можна її як слід розвинути, як подати розв'язку різних проблем, зв'язаних з темою. Українська організована громада в ЗСА за останні два роки переходить поважну кризу, яку ми ще не збагнули, і що найгірше, якщо є свідомі цієї кризи, не хочемо, чи не спроможні жити задовільно, щоб з неї вийти. Мова тут, в першу чергу, про вихід з активної громадської праці багатьох чоловіків осіб, яких тяжко заступити довіряємих людьми з молодшого покоління, а друга проблема — це асиміляція. Не треба їти далеко, саме у СКУ відігравали у вічність чи через поважний вік та хворобу кілька чоловіків осіб, які були співвітчужниками цієї організації та для неї безкорисливо працювали.

Ця сама ситуація повторюється у ЗСА у кожній організації, а коли проаналізувати вік їх проводу, то треба припускати, що цей стан може погіршитися в найближчі роки. Без сумніву, є організації певного типу, які не можуть мати допливу молодого членства (Товариство Дивізійників, чи УПістіс може послужити за приклад), але більшість інших організацій повинні були бати вчимося подати про відмолювання їх рідів. Причина, чому ця ситуація набрала такого загрозливого стану, є, мабуть, у факті, що впродовж останніх п'яти років від часу відходження незалежної української держави, ми зовсім не звертали уваги, або тільки дуже поверховно, на нашу діаспорну організацію. Ми зосереджували свою діяльність, присвячуючи фінанси, організаційну працю і формували плани на базі потреб чи вимог політичної ситуації в Україні. А в міжчасі кожному з нас життя приписало додаткові роки. Не були б організації в кризі, коли подбали б завчасу про доплив молодого членства,

з якого постав би новий провід. Але є дуже мало організації, які зуміли запланувати далеко наперед і перелати провід молодшому поколінню.

Річ ясна, що притягнуті молоді чи середнє покоління до організації — це не є проста річ: вони мають зовсім інший підхід до праці, не люблять достосовуватися до способу праці старшого покоління і вони воліють працювати в колі своїх ровесників. Але при добрій волі можна закласти певні умови. Однак це не означає, що нове покоління буде працювати і провадити організацію іншаке, ніж попереднє покоління, з коротшими засіданнями, при використанні нової технології: комп'ютери, факси, E-mail і т. п., частю англійською мовою. Позитивним моментом вважати створення у ЗСА організації підприємств і професіоналістів, на зразок пошбних у Канаді, але вони ще не численні. Найбільшою і найстарішою є Тіві у Вашингтоні.

Моїм старшакм за останні п'ять років було впливати на складові організації ЗАКРАди, щоб вони делегували до Екзекутиву чи проводу цієї організації осіб з молодшого покоління. Але таке означення вік є також дуже релятивне, бо правдою є, що людина у віці 50 років, яка має заступити 75-літню особу, є значно молодішою, але молодішою вона себе вже не вважає, тільки середнього віку. Так, на сьогодні ЗАКРАда має в Президії Екзекутиву шістьох членів у віці не більше 50 років. Проблема звернення уваги на сам вік є також дуже делікатною, бо багато старших осіб, що дуже діяльні у громадській організації, не завжди сприймають позитивне наставлення на молодших і вважають це за дискримінацію, або що в цей спосіб стартарюють їх відстохнути від праці.

Держава і Церква: російський варіант

Власне, російських варіантів є два: або держава жорстоко переслідує Церкву, або палко пригортає до своїх грудей. В обох випадках Церкві тяжко дихати, тяжко бути собою. У цих країношах — вся російська історія, державна і церковна. Коли ж ми нічим її виникала якась умовна дистанція, то це майже завжди означало, що всередині кожної з цих двох фундаментальних інституцій точилися власні, специфічні баталії. Генетично заражена експансіонізм російська держава всі свої сили спрямовувала на підкорення чужих земель, наражаючи тим часом на внутрішні турби: більшала імперія — більша злидні і безкультура народних мас. Так само мала свої проблеми й Церква — варто згадати розкол у XVII-му сторіччі і довгу та безжалюнь боротьбу зі старообрядцтвом.

У післякомуністичній Росії держава і Церква втілюються взаємною приязню. У державі свята Патріарх Алексій II стоїть поруч з президентом Слцином, у релігії — Слцин поруч з Патріархом. Диво дивне! Ще ж недавно державно-партійна номенклатура нищила церкви та ікони, хрести на роздоріжжях, запроторювала в тормі неспотуслих у вірі священників, а безкербетних з них робила агентами КГБ. А тепер уряд виділяє 150 млн. дол. для відбудови храму Христа Спасителя. І це вже не просто дивне, а ласка: це ж живуть люди, котрі пам'ятають, як влада руської вава той храм... Хто бездушно, безбожно руськува, той тепер без каяття і без віри відбудував.

Нашо в Москві, де все менше постійних мешканців, собор на 10,000 осіб? У столиці так багато невеликих церков, що тісно в них ніколи не буває. Навіть в Успенському соборі Кремля, де відбуваються найурочистіші Служби Божі. А відповідь ясна: грандіозний собор потрібний не так Церкві, як державі, що прагне повернути собі колишню могутність і заради цього знову заграв з релігією. Імперська ідеологіяна трильда «самодержавність, православ'я, народність» повертається до життя. Ось чому під час недавньої спроби наново утвердити на Балканах російська дипломатія наголошувала на тому, що «у Боснії воюють наші православні брати-сербі». Що ці «брати» вели несправедливу війну, росіян ніхлики не обходило — релігію і Церкву вони традиційно використовували як засіб у досягненні великодержавних цілей.

Що це йдеться в Росії про справжню свободу совісті, свідчить ще ось щ. Наближаючи до себе Церкву і таким чином приручуючи і контролюючи її, російська держава все відвертіше переслідує неортодоксальні релігійні течії, трактує їх «тоталітарними сектами». Чи відверто російське православ'я істинно християнський дух, якщо воно знову стане слугою держави, символом нової імперії?

Нещодавно Російська Православна Церква прикро вразила весь християнський світ, розірвавши євхаристійну єдність зі вселенським православ'ям. Московський Патріархії, бач, не сподобалося, що значна частина Естонської Православної Церкви перейшла під омофор Константина. «Приймаючи захистом прав росіян в Естонії, який нібито позбавлено можливості сповідувати свою релігію, Московська Патріархія намісним переводить проблему з внутрішньокерковної у політичну, розраховуючи на підтримку з боку і російської влади, і опозиції. Спекуляції на канонічному питанні Естонської Церкви лише підкреслюють справжні цілі Московської Патріархії в незалежній Естонії та інших державах колишнього СРСР. Московська Патріархія залишається останньою совєтською організацією, яка має єдину централізовану мережу в колишніх совєтських республіках» — пише депутат російської Державної думи священник Глеб Яхунін.

Якщо ж російське православ'я й надалі буде не релігійною, а тільки національно-державною доктриною, то йому не допоможе будівництво нових храмів. До цього висновку приходять все більше російських інтелектуалів. Справедливий біль відчужається у словах московського релігійного історика Якова Кротова: «Руйнують більшовицькі храми чи відновлюють їх, нехай вони роблять це без нас. На Страшному суді Божому ставати стануть, як їх зоружували на іконах — з храмом, збудованим їхньою ревністю, в руках. Святоїтати ж будуть покрані: замість райської насолоди вони вічно руйнуватимуть і реконструюватимуть на небі те, чого не треба було руйнувати і реконструювати на землі».

ЗВІДОМЛЕННЯ РЕКОРДОВОГО ВІДДІЛУ УНСОЮЗУ

ЗА МІСЯЦЬ ЛЮТИЙ 1996-ГО РОКУ

ДЕПАРТАМЕНТ МОЛОДІ

НОВІ ЧЛЕНИ:

Віда: 76 Петрух Юлія
175 Баранек Олександр, Роман; Павс Давид, Катерина; Карамзин Меланія
21 Буш Тара
227 Вікарський Андрій, Каріна
345 Сітка Олександра
348 Фузер Носль
360 Луцишан Міхаїл
349 Захарович Андрій, Михайло, Транс
427 Оверко Маркус; Федасинський Олександр
496 Цвор Вадим, Віталій, Олександр, Світлана, Юрій

11 Васильовський Венцй, Діксон
27 Баранецький Микола
121 Кіперт Павло
161 Буханан Андрій, Марія
167 Велгант Тара
216 Черемшнін Маруся
235 Волославет Давид
242 Матту Марія; Пелешко Матвій, Михайло
264 Салій Микола
271 Прехт Руссель; Чопко Захарій
291 Головач Адам
292 Машинський Андрій
316 Білик Катя
452 Тугт Михайло
465 Балацький Юрій

13 Дурбак Лариса
25 Третяк Оксана, Яремій
32 Сапіга Йосиф, Степан
27 Олівері Олексій
42 Цюпа Йосиф, отець
76 Пегель Михайло
214 Офіс Християн Лариса
217 Стурм Юлія; Віталій Річард; Гавікс Роберт
240 Кілер Роман
261 Білініський Михайло
387 Бурбола Дарія
439 Захарович Талія
465 Машинський Андрій
496 Тавор Біра, Сергій
888 Осада Ірина

86 Троїніський Дагмара
114 Троян Ольга
163 Кайор Петро
257 Петришин Світлана
287 Янісський Давид
325 Рогбак Андрій; Руніон Герметт мол.
333 Боберський Суммер; Рут Нансі
374 Волочуш Петро
460 Ковальчук Людмила
461 Самець Люба 2, Олександр; Сенюк Лена
ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

Віда: 7 Карфора Стефан 2
27 Баранецький Микола
39 Робінзон Геральд
53 Воробій Іван; Дзядик Іван, Стефан

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

Віда: 154 Борис Меланія
175 Крокоский Михайло
452 Гудина Лорейн

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

Віда: 7 Андерсон Микола
9 Гріф Геральдіна
20 Джан Григорій

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

Віда: 23 Виноковський Марта 2; Волкер Іван; Мурдін Джаметт, Памела; Павло; О'Дой Іванна; Стубан Лідія, Су-санна; Томас Лівія

ДЕПАРТАМЕНТ ДОРОСЛИХ:

НОВІ ЧЛЕНИ: А1 П1 (8)

Віда: 6 Руденко Катерина
7 Кісільчук Роза
9 Гріф Геральдіна
14 Стефан Маргарита, Олексій
15 Гапчар Марія
22 Скотт Гелена
25 Бодурк Ярина
37 Сеніч Аліза
42 Марушак Анастасія, Валерій, Сенішан Марія
47 Тарас Анна
56 Фесат Саа
59 Де Лібано Михайло мол.; Собольський Андрій
63 Личак Морріс; Юрас Володимир
94 Дуріх Михайло мол.
102 Гороско Юрій (три) 3; Павлі Михайлині
112 Варшавський Елеонор
113 Крайш Девора
120 Ловегрін Шерлі
127 Березко Василь; Іванюшко Іван; Козиревіч Анна, Микола; Ласлош Микола; Нелсон Сас, Пітолай Димитрій, Софія
133 Шерман Катерина
137 Рішхо Саген
139 Пігелль Павла, Петро 2, Марія; Заставний Надія
146 Доросенко Марія
147 Логоский Коеня; Радіо Іван
153 Скіра Дарія
161 Паліані Нансі; Ронсокий Роза
164 Бутрей Тімко
165 Воогон Ольга
167 Еліоних Юрій мол.
168 Косовин Михайло
461 Самець Андрій, Марія; Сенюк Марко, Маттев, Наталка, Григорій

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

399 Держак Юрій
409 Фокс Ольга
414 Дубецкий Роман
422 Лимаренко Павло; Пил-туй Дімарі
427 Чарас Марія
473 Демчук Антоніна
479 Мізак Марія
373 Собков Ольга 2
379 Баранський Дмитро; Максимів Параска 2; Плещевіч Антоніна
402 Нічій Анна
408 Геруш Іван
409 Герніко Іван
422 Кушинський Андрій; Копатинський Павло; Пелеш Володимир
427 Ластаків Павліна; Пижичко Нелі; Фішк Конс-тантин
430 Ліницька Анна 2
432 Іванів Ісидор
434 Микитко Стефан
465 Лалчак Іван
471 Білак Василь 2
488 Савілян Марія
490 Манера Дмитро
496 Іванс Ігор
112 Бокані Перл
113 Рейлік Андрій
114 Білий Євгенія 2
127 Лівак Іван (три) 3; Сени-на Люція
137 Колочур Михайло; Сев-кашан Анна
147 Войтович Метер; Красу-ляк Юстин; Габурт Іван
155 Романо Микола
158 Слободан Павло
171 Звайден Олексій; Курлак Дієдрей
172 Ковбасовський Роман
175 Стефан Іван 2
180 Пішко Стефану
200 Сухоцький Михайло
204 Гула Філіп; Гавриш Стелла
221 Осташ Зенон
237 Лушчак Ілля
245 Говінок Люба
257 Савеленко Анатолій
264 Білок Клавдія; Гурей Іван
282 Рибак Анна 2
295 Сивик Йосиф
316 Зігмунд Ванда
320 Левко Анна

321 Сосадський Гелена
333 Іваніна Тереза 2
348 Бушак Іван; Темюк Йосиф
349 Добос Марія
358 Зігза Володимир
361 Винеградін Баріка
367 Бобіт Святослав
370 Мурин Микола
373 Собков Ольга 2
379 Баранський Дмитро; Максимів Параска 2; Плещевіч Антоніна
402 Нічій Анна
408 Геруш Іван
409 Герніко Іван
422 Кушинський Андрій; Копатинський Павло; Пелеш Володимир
427 Ластаків Павліна; Пижичко Нелі; Фішк Конс-тантин
430 Ліницька Анна 2
432 Іванів Ісидор
434 Микитко Стефан
465 Лалчак Іван
471 Білак Василь 2
488 Савілян Марія
490 Манера Дмитро
496 Іванс Ігор
112 Бокані Перл
113 Рейлік Андрій
114 Білий Євгенія 2
127 Лівак Іван (три) 3; Сени-на Люція
137 Колочур Михайло; Сев-кашан Анна
147 Войтович Метер; Красу-ляк Юстин; Габурт Іван
155 Романо Микола
158 Слободан Павло
171 Звайден Олексій; Курлак Дієдрей
172 Ковбасовський Роман
175 Стефан Іван 2
180 Пішко Стефану
200 Сухоцький Михайло
204 Гула Філіп; Гавриш Стелла
221 Осташ Зенон
237 Лушчак Ілля
245 Говінок Люба
257 Савеленко Анатолій
264 Білок Клавдія; Гурей Іван
282 Рибак Анна 2
295 Сивик Йосиф
316 Зігмунд Ванда
320 Левко Анна

ЗІСТАВЛЕННЯ ЗГІДНО З КЛІСАМИ В ЛЮТОМУ 1996 р.				W	6,863
Забезпечення Департаменту Молоді:				P20	3,691
Класи:				E20	3,027
T16				P65	1,251
P70				DP65	572
Нові Класи:				SP W	1,691
W				SP E65	286
E18				ADD	4,942
E20				T10	400
E25				T13	143
P65				DT30	7
TR65				AKT	10
WSP				ADL	214
T23				Дорослі члени з молодечими грамотами	
SP E65				Класи:	0
UL				W	168
Разом:				P20	131
Забезпечення Департаменту Дорослих:				E20	30
Класи:				P65	75
Старі				E18	4
P70				Разом:	24,402
T					
194					

ЧИСЛОВЕ ЗІСТАВЛЕННЯ ПРО РІХ ЧЛЕНСТВА УНСОЮЗУ В ЛЮТОМУ 1996 року

	Молоді	Дорослі	АДД	Разом
Стан з січня 1996	16,940	39,103	4,960	61,003
Приріст у лютому 1996				
Нові активні члени	22	200	0	222
Нові УЛ	0	0	0	0
Прийняті наново	37	91	1	129
Прийняті з перехідними листами	0	17	0	17
Змінні класи забезпечення	0	1	0	1
Прийняті з молодечого відділу	0	6	0	6
Разом	59	315	1	375
Убуток у лютому 1996				
Супендовані	17	18	15	50
Відійшли з перехідними лист.	0	17	0	17
Змінні класи забезпечення	0	1	0	1
Відійшли до дорослих	6	0	0	6
Померли	3	89	0	92
Вибрані гроші	35	60	0	95
Відійшли з дорослими анн.				
грамотами	23	25	0	48
Виплатили нові вклади забезпечення	21	45	0	66
Відійшли на част. випл. забез.	0	0	0	0
Відійшли на безпл. прод. забез.	0	0	0	0
Вигнали важкість забезпечення	0	3	4	7
Разом	105	258	19	382
Неактивні члени				
Приріст у лютому 1996				
Виплачене забезпечення	211	45	0	65
На безпл. продвж. забезп.	11	7	0	18
Разом	32	52	0	84
Убуток у лютому 1996				
Померли	2	35	0	37
Вибрані гроші	24	32	0	56
Повернені в активні	1	24	0	25
Вигнали продвж. забезпеч.	0	0	0	0
Англ.	48	127	0	175
Разом	75	198	0	273
Разом усіх членів УНСОЮЗУ у лютому 1996 р.	16,851	39,014	4,925	60,807

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Віда: 13 Грішковіч Юлія
32 Піртіко Іван
34 Стар Григорій
37 Рутковський Анна 2
47 Павлюк Сеція
127 Михайлович Стефан
131 Демчук Антоніна, Карл
Кост, Філіп; Хім Ольга
132 Лесняк Андрій
149 Хмільович Анна
153 Пільдергофа Елвіра
162 Бельмі Ольга
163 Токер Гелена
171 Егіра Дорос
183 Журавен Лена
194 Домбровський Леонід
220 Мельник Василь
254 Реміс Івана 2
271 Ловман Стефан
277 Маричук Христия; Нотюк Григорій
281 Стріп Орест
287 Янісський Богдан
292 Фіцсимонс Джейніс
293 Кунінган Бріан
305 Гол Давид
316 Де Лорензо Юліт
377 Куртіян Анна, Богдан Михайло, Микола
321 Галпан Анна
347 Баруш Олександра
360 Лансон Юліана
368 Стефанішин Олександра
372 Геча Деміян, Лідія
379 Водасій Патріція; Стешко Гелен; Сідор Юлія; Тинсон Григорій
399 Кулічківська Вікторія; Струтинський Андрій
412 Сагі Гелена; Томків Амелія 2, Микола
414 Кравеч Василь
416 Дунка Богдана; Копатинський Андрій
422 Філіпповський Галіна
461 Лішка Христосфор

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Віда: 15 Гарбер д-р Віталій
27 Сивік Мона
57 Рахоніч Дарія
86 Худик Іван
92 Гурбунчик Микола
121 Странно Фрэнк А. мол.
171 Бакноу Варвара
182 Мочула Роман
200 Бабський Тина; МкГован Анна
209 Масляк Олександра
221 Смишюк Юрій
224 Галуща Юлія; Захарук Єва
233 Параскев Стефан
267 Пекар Христия
271 Крємель Михайло, Микрослава
372 Серна Донна, Стефан
397 Бартік Олена
412 Галуща Нанна
498 Гаррісон Дарлене
501 Дребет Аннеліс

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

МІСЯЧНИЙ ЗВІТ ГОЛОВНОГО КАСИРА УНСОЮЗУ

ЗА МІСЯЦЬ ЛЮТИЙ 1996-го РОКУ

ПРИБУТКИ

Вплати вкладок Акцидентного Забезпечення

Відділ	Залатово	Відділ	Залатово	Відділ	Залатово
1	12.25	174	45.50	353	37.00
5	14.00	175	21.30	362	9.20
6	339.00	176	4.80	364	8.00
8	26.90	177	11.00	367	6.50
10	62.70	180	3.35	368	11.00
11	22.00	183	32.30	372	8.30
13	11.00	200	24.90	374	25.80
15	8.25	204	14.00	377	5.70
16	8.30	206	8.30	381	11.00
20	9.20	209	20.50	383	6.50
22	140.40	214	1.00	385	20.05
25	22.30	217	10.00	387	6.50
27	11.00	221	16.80	388	8.30
29	11.00	230	8.30	399	11.00
32	33.50	231	13.00	401	59.70
43	13.00	233	59.75	402	25.30
47	51.20	234	21.30	407	64.10
49	11.00	238	2.45	409	9.20
55	3.35	240	22.30	421	10.80
59	24.90	242	64.50	422	32.20
70	8.30	245	0.60	427	14.00
78	12.05	253	12.00	430	19.30
82	24.90	257	5.70	432	46.90
83	51.75	259	14.80	434	103.20
88	43.50	266	43.10	437	13.00
94	49.90	269	26.00	439	6.65
96	15.05	271	18.35	441	106.80
102	10.05	277	23.70	444	32.85
106	11.00	282	6.55	445	49.20
113	1.75	283	24.90	450	14.80
114	19.50	287	30.40	456	16.70
115	32.60	291	24.85	458	32.50
116	2.20	292	5.95	459	0.85
120	11.30	293	8.30	461	6.50
123	19.50	303	11.00	462	9.20
127	21.30	304	2.45	465	33.50
131	26.90	305	25.80	467	5.70
133	23.60	306	8.30	472	12.75
142	1.00	307	17.50	473	20.50
146	15.85	309	33.00	481	11.00
149	8.30	320	42.95	484	4.45
156	56.10	322	9.20	486	1.75
158	56.10	327	20.50	488	6.50
161	49.10	328	4.00	490	11.00
162	9.20	330	11.00	492	11.00
163	6.50	332	2.20	496	20.10
164	35.20	340	26.70	498	20.60
168	3.90	341	91.55		
169	8.30	347	1.75		
170	16.20	348	7.20		
172	8.30	349	59.80		
173	7.55	350	11.00		
Subtotal				3204.15	
Total				3204.15	

ВИПЛАТИ ПОСМЕРТНИХ ДОПОМОГ ЗА ЛЮТИЙ 1996 р.

Відділ	Висл. до	Сума
25	Оксана Купчинська	1,052.00
37	Марія Стегницька	500.00
38	Осип Гулик	500.00
42	Ольга Захарівська	1,000.00
53	Дмитро Головатий	645.00
53	Дмитро Головатий	1,267.00
53	Дмитро Головатий	2,875.00
53	Дмитро Головатий	1,151.00
55	Тереса Котовська	1,000.00
55	Михайло Папич	1,000.00
55	Мірослава Чубий	500.00
55	Мірослава Чубий	500.00
55	Тереса Славинська	500.00
83	Джері Містерман	1,283.00
94	Леона Баско	1,000.00
94	Теодор Майструк	500.00
94	Анастасія Мішура	1,000.00
115	Петро Бабич	2,000.00
115	Петро Бабич	2,500.00
115	Степан Палерігора	1,000.00
161	Сам Нейман	1,000.00
171	Олександр Зайден	2,000.00
180	Стефану Пірко	500.00
200	Петро Барбан	1,000.00
206	Нестор Загонський	1,000.00
231	Петро Пінтер	232.03
231	Петро Пінтер	375.72
231	Петро Пінтер	121.83
240	Василь Мочков	1,000.00
264	Клавдія Білох	1,000.00
264	Іван В. Гурей	500.00
282	Іван Смаль	1,000.00
282	Іван Смаль	1,000.00
282	Іван Вробель	1,000.00
282	Анна Вробель	1,000.00
286	Степан Бунд	1,310.00
290	Марія Хіоник	1,000.00
295	Осип Свік	500.00
305	Віллій Лайон	2,000.00
327	Олександра Місуреко	500.00
343	Катерина Непорадна	500.00
343	Катерина Онуфрік	1,000.00
348	Осип Темник	1,000.00
348	Осип Темник	1,000.00
352	Володимир Михалович	1,289.00
364	Анна Бел	1,000.00
364	Анна Бел	1,000.00
367	Теодор Олексин	500.00
379	Параска Максимів	500.00
379	Параска Максимів	1,000.00
422	Павло Кулчин	1,000.00
481	Іван Сирота	500.00
484	Іван Дудик	1,000.00
488	Марія Савілян	1,000.00
488	Володимир Харченська	1,000.00
Разом		\$ 52,601.58

КАНАДА

341	Ольга Дмитрів	1,000.00
407	Текля Бордан	2,000.00
412	Франц Мартинюк	500.00
432	Богдан Догригорський	2,373.00
434	Степан Микитюк	1,000.00
471	Петро Климчук	1,000.00
Разом		\$ 7,873.00

ВИПЛАТИ ДОПОМОГ ЗА БРАТСЬКИХ ФОНДІВ ЗА ЛЮТИЙ 1996 р.

Відділ	Висл. до	Сума
83	Анна Карабінчик	50.00
83	Женіа Карабінчик	50.00
83	Іван Р. Карабінчик	50.00
83	Анастасія Черепак	50.00

Вплати вкладок усіх класів Життєвого Забезпечення

Відділ	Залатово	Відділ	Залатово	Відділ	Залатово
1	1916.77	158	484.56	332	43.27
2	18.01	161	10186.65	333	165.86
3	1069.86	162	786.53	337	460.80
5	3038.76	163	3060.03	338	4509.20
6	753.50	164	4142.45	340	660.87
7	5878.45	165	3049.61	341	1340.18
8	988.46	167	682.82	343	2365.24
9	1649.78	168	3796.49	345	1703.36
10	340.47	169	433.41	347	737.01
11	1075.70	170	1599.56	348	11246.55
12	1684.30	171	5320.77	349	3165.23
14	3833.87	172	525.90	350	2076.14
15	5252.11	173	631.34	353	1490.37
16	2168.43	174	1285.14	354	3874.56
17	462.32	175	3002.46	355	945.96
18	43.95	176	475.03	356	208.58
19	508.23	177	321.07	358	11461.45
20	5673.08	178	49.72	361	1076.49
21	101.52	180	876.63	362	543.94
22	5182.69	182	2205.87	364	7606.26
23	84.10	183	2770.57	367	1020.00
24	341.41	184	283.59	368	1282.65
25	10325.97	192	711.94	369	1917.87
26	86.85	193	25.33	370	426.52
27	1277.02	194	9454.14	371	2857.66
28	285.84	200	385.58	371	1108.52
29	773.50	202	17.63	373	41.62
31	86.31	203	17.05	374	533.92
32	418.59	204	3068.63	376	15.40
34	759.24	205	351.02	377	124.22
37	1819.59	206	2713.24	379	3421.11
38	273.84	209	1940.21	380	14.66
39	1475.20	214	1005.88	381	1885.57
40	34.62	216	4048.50	382	409.14
42	13863.50	217	7508.45	383	995.67
43	198.33	220	3829.91	385	2669.59
44	114.78	221	5765.99	387	456.76
45	1476.96	224	75.42	388	938.65
47	6149.77	226	324.23	389	167.97
48	175.10	230	4435.92	390	6.49
49	192.66	231	1562.66	397	577.03
50	113.99	233	1180.87	399	1961.12
53	3398.54	234	1907.11	401	240.89
55	747.80	235	68.01	402	345.28
56	4170.76	237	1838.85	403	271.66
57	2917.08	238	5596.64	407	5304.10
58	180.29	239	1322.44	409	3171.88
59	5393.74	240	4726.66	412	1507.34
62	288.01	241	2355.73	414	3892.64
63	4889.39	242	3691.49	416	392.20
66	269.02	243	1973.20	422	8709.49
67	1163.04	245	9420.34	423	2497.66
70	869.09	247	147.82	427	3023.71
73	2664.61	248	1015.31	430	304.64
76	452.16	253	73.57	432	6635.17
78	1591.82	254	3516.06	433	1183.45
81	36.30	257	828.29	434	1103.35
82	555.91	259	3208.44	437	1313.46
83	3156.91	261	1153.83	438	507.97
86	933.30	264	4014.72	439	405.77
87	929.08	266	1914.81	441	2641.89
88	4114.70	269	1074.04	442	448.74
92	2.99	271	2849.16	444	363.24
93	289.62	274	1791.65	445	1852.60
94	7087.78	275	110.00	450	95.04
96	2607.15	277	2553.79	452	10036.49
98	41.56	280	1169.28	455	600.71
100	31.47	281	191.35	456	137.55
101	1437.80	282	2277.05	458	2466.69
102	807.65	283	1798.71	459	212.22
106	2566.40	285	2974.74	460	65.01
107	640.39	286	3367.39	461	341.81
108	683.63	287	4580.12	464	26.05
112	5577.32	288	68.81	465	1724.85
113	318.07	290	117.03	466	1035.95
114	756.37	291	3037.56	467	1056.42
115	193.71	292	7597.18	471	20.68
116	238.29	293	3907.54	472	412.07
120	2689.29	295	763.79	473	5735.57
121	833.02	296	176.36	474	66.12
123	131.73	301	123.05	475	543.05
123	605.08	302	57.55	481	572.05
126	89.22	303	102.14	484	486.51
127	11281.69	304	744.82	486	451.12
128	218.68	305	2361.09	487	1150.93
130	920.59	306	36.59	488	456.50
131	1018.00	307	2061.65	489	1380.72
132	833.92	309	1639.72	490	950.34
132	995.06	312	46.42	492	687.28
134	54.00	316	3576.19	496	2086.83
137	1936.32	317	1394.41	497	4.70
139	11889.67	318	11.25	498	628.08
142	652.81	320	3317.92	500	23.17
146	6870.80	321	1145.53	777	1816.23
147	317.97	322	959.08	888	4301.33
149	2483.74	323	789.33		
153	2955.68	325	6134.33		
154	45.87	327	900.82		
155	3754.69	328	280.82		
156	62.72	330	3931.42		
157	292.31	331	366.48		
Subtotal				4301.33	
Total				593461.38	

123	Анна Балінг	50.00
-----	-------------	-------



FRANKIVSK EXPRESS

Direct from JFK to Ivano Frankivsk

• TOUR 1 Jul 10 to Aug 02 \$1099
• TOUR 2 Jul 31 to Aug 23 \$1099

УВАГА!
201 378 8998
800 242 7267
Call today



СОЮЗІВКА • SOYUZIVKA

Ukrainian National Association Estate

Fordmore Road Kew-Forest, New York 11464
914-626-5641 FAX 914-626-4638

МИСТЕЦЬКІ ПРОГРАМИ НА СОЮЗІВЦІ 1996

Четвер	— 4-го липня 6:00 веч. Гуцульський вечір 10:00 веч. ЗАБАВА оркестра: "Львів'яни"
П'ятниця	— 5-го липня 10:00 веч. ЗАБАВА оркестра: "Фата Моргана"
Субота	— 6-го липня 8:30 веч. КОНЦЕРТ "ДАРКА І СЛАВКО" 10:30 веч. ЗАБАВА оркестра: "Темпо", "Фата Моргана", "Бурлаки"
Субота	— 13-го липня 8:30 веч. КОНЦЕРТ Фольклорний ансамбль "Черес", Мистецький керівник: Андрій Мілявський ЗАБАВА оркестра: "Луна"
Субота	— 20-го липня 8:30 веч. КОНЦЕРТ Оперний співач: Ярослав Гнатюк Піаністка: Світлана Гнатюк 10:00 веч. ЗАБАВА оркестра: "Водограй", "Люба й Микола"
Субота	— 27-го липня 8:30 веч. КОНЦЕРТ Хор "Думка" з Нью-Йорку. Диригент: Василь Гречинський 10:00 веч. ЗАБАВА оркестра: "Луна"
Субота	— 3-го серпня 8:30 веч. КОНЦЕРТ Танцювальний ансамбль: "Чайка" з Йонкерсу Вокальний дует: "Сестри Тодашук" з Вінніпегу 10:00 веч. ЗАБАВА оркестра: "Фата Моргана"
Субота	— 10-го серпня 8:30 веч. КОНЦЕРТ Театральний гурт "Яра" з Нью-Йорку Режисер: Вірліана Ткач 10:00 веч. ЗАБАВА оркестра: "Водограй"
Неділя	— 11-го серпня "ДЕНЬ СОЮЗІВКИ"
Субота	— 17-го серпня 8:30 веч. КОНЦЕРТ Роман Цимбалюк Госпа Грабова 10:00 веч. ЗАБАВА оркестра: "Бурлаки"
11:45 веч. ВИБІР "МІС СОЮЗІВКИ 1997"	
Неділя	— 18-го серпня 2-га год. по пол. "День з Едвардом Козаком"
Субота	— 24-го серпня 8:30 веч. КОНЦЕРТ — ВІДЗНАЧЕННЯ П'ЯТОЇ РІЧНИЦІ НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ Кінцевий виступ учасників майстерні українського народного танцю на Союзівці. Інструктор: Рома Прийма-Богачевська 10:00 веч. ЗАБАВА оркестра: "Буря"

— ВІКЕНД З НАГОДИ ДНЯ ПРАЦІ —

концерти, забава, виставки, тенісові та плавацькі змагання
(докладніші інформації будуть подані згодом)

Що? ятниці: Товариська зустріч/забава-оркестра: "Львів'яни"

СВОБОДА

Established 1983
Oldest and foremost Ukrainian-language
daily newspaper in the United States

PUBLISHED BY THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION INC.
30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302 • (201) 434-0227

ADVERTISING RATES FOR SVOBODA

(published daily except Sundays, Mondays and holidays.)

ALL ADVERTISEMENTS MUST BE RECEIVED BY NOON

THREE DAYS BEFORE PUBLICATION.

OBITUARIES ACCEPTED BY TELEPHONE DAILY UNTIL 8:30 A.M.

Full page (160")	\$1,800.00	Quarter page (40")	\$450.00
Half page (80")	\$900.00	Eight page (7 1/4")	\$230.00

All general advertising: 1 inch, single column	\$12.00
Fraternal, personal and community advertising: 1 inch, single column	\$7.50

Width of one column 1 1/4 inches

Length of one column 20 inches

Columns to a page 8

ADVERTISING RATES FOR THE UKRAINIAN WEEKLY

(Published in English on Sundays)

ALL ADVERTISEMENTS MUST BE RECEIVED

ONE WEEK PRIOR TO PUBLICATION: FRIDAY NOON.

Full page (58")	\$600.00	Quarter page (14 1/4")	\$165.00
Half page (29")	\$310.00	Eight page (7 1/4")	\$85.00

All general advertising: 1 inch, single column \$12.00

Fraternal and community advertising: 1 inch, single column \$7.50

FOUR-PAGE CENTERFOLD PULL-OUT \$2,900.00

Width of one column 2 5/8 inches

Length of one column 14 1/2 inches

Columns to a page 4

Quantity discounts: 10 or more ads 20% discount

24 or more ads 25% discount

52 ads 30% discount

ALL ADVERTISEMENTS ARE SUBJECT TO APPROVAL

Photo reproduction:	Single column \$ 9.60
	Double column \$12.00
	Triple column \$12.40

NOTE:

- A 50% deposit is to accompany the text of the advertisement.
- All advertising correspondence should be directed to: Mrs. Maria Szeperowycz, Advertising Manager, 30 Montgomery St., Jersey City, N.J. 07302
- Kindly make checks payable to Sloboda or The Ukrainian Weekly, as appropriate.

Визначна подія в „Нашій Українській Рідній Школі”

Закінчено матуральні іспити, підведено підсумки всьому, чого навчили випускники „Нашої Української Рідної Школи” (директор д-р Олександр Лужницький). Відрадно було в присутності голови Матуральної комісії, педагогічного довідника Шкільної Української Америки, почути глибокі та змістовні відповіді визначних абітурієнтів Дорі-Ніни Пастушак, Андрія Керницького, Віолети Кунецької. Цьогорічна матура завершила сумлінну працю дуже добрими показниками таких випускників, як Маркіян Дашаєв, Соломія Логін, Оріся Пилип. Приємно, що добрі знання продемонстрували також Олена Домбчевська, Ліля Загородня, Марко Микитюх, Андрій Циган.

18-го травня Велику залю УОКЦентру заповнили учні всієї школи, дирекція, вчителі, родичі та гості. Слід відзначити гарно оформлену Велику залю спеціальними фотомонтажами з життя кожного абітурієнта та спільного. Від світлинки до матури! Заслугує уваги виконане зі смаком фототаблицю матуральної класи 1996 року.

Майстерню, в чудово підібраній гамі кольорів та композиційною злагодою орнаментальних мотивів, виконав що роботу художник з України Андрій Корчинський.

Свято відкрила заступник голови Шкільної Ради д-р Лариса Кий, яка оголосила мету свята — гратувати випускників НУРП. Вона відзначила, що ці 12 років як для учнів, так і для родичів — це роки тяжкої суботньої праці. І дуже відрадно, що праця не пропала даром. Матура успішно здана. Багато учнів думують, що навчання в школі українства — це тільки для батьків, дідусів чи бабці. Але для теперішніх, тут народжених українських дітей, Україна є дійсністю; а для народжених в Україні — це закінчення їхньої науки, розпочатої в Україні...

Д-р Кий коротко підкреслює значення матури та гратує абітурієнтам, які здали іспити на зрілість і стають повноправними членами українського суспільства.

Під звуки „Rom and sistemas” до залу ввійшли в тогач опіку матуральної класи мгр Богдан Тодорів, 10 випускників, катехит школи о. Роман Паньків, директор школи д-р Олександр Лужницький, заступник директора мгр Віра Бей, голова Шкільної Ради Богдан Гасюк, голова Матуральної комісії мгр Богдан Ясинський. Опіку матуральної класи мгр Б. Тодорів представляв присутнім кожного абітурієнта. Після проведеної о. Р. Паньків молитви, ведуча програмою надала слово

мгр В. Бей та голові Матуральної комісії мгрів Б. Ясинському, який проаналізував результати здачі випускників іспитів та з задоволенням відзначив, що цьогорічна матуральна клася досить зрівноважена, ... я радю на кожній матурі, бачачи, як діти справляються з предмети українства, дружино. Також нагородив багатьох гарних прикладів та цитує напам'ять уривки з віршів про нашу рідну мову.

Голова 11-ої класи Леся Пустак побажала гратуантам Божих ласк та „...щоб гордились вами ваші родини, наша спільнота та весь український народ”. З прощальним словом до випускників звернувся директор школи д-р О. Лужницький, який сказав: „Сьогодні з Божого ласкою ви закінчили 12 років школи українства і ми вас вважаємо зрілими продовжувати ці надбання, які вам передавали ми, і піти своїм власним шляхом і по своїй особистій змозі. Не забувайте, що українська мова — це мова ваших предків, це та зв'язь, яка об'єднує людей одного роду в одну сім'ю, а тим самим є нашою українською святістю... Бажаємо вам ласк Божих, блискучого майбутнього... та якнайчастіше живити українську мову.

Проходить церемонія вручення дипломів директором школи д-ром О. Лужницьким, головою Шкільної Ради Б. Гасюком, заступником директора мгр В. Бей та о. Р. Паньків.

Від імені бітурієнтів виступила голова матуральної класи Дора Пастушок, яка подякувала Дирекції, вчителям і всім, „що спричинили до осягнення нашої мети. Мені приємно висловити від імені всіх абітурієнтів класи 1996 року...”

Д-р Л. Кий від імені Шкільної Ради ще раз вітає гратувантів та бажає їм успіхів та закриває програму.

В цей же день о год. 6-й вечора розпочався шкільний випускний бенкет та бал. В Великій залі УОКЦентру — квіти, квіти, квіти...

Ведуча програмою мгр Юрій Дубенко надає слово опікувачу матуральної класи мгрів Б. Тодорів, який представляє кожного абітурієнта. Врочистою ходою, ошатно одягненими йшли через залу по одному випускники і займали свої місця за спеціально прибраним столом. Хлопці серйозні, трохи збентежені загальною увагою. Дівчата — як принцеси святкового балу — кожна неповторна, були витягнені краса, гармонії, витонченості, в довгих білих сукнях.

З прощальним словом

до випускників звернувся Б. Гасюк: „...Ми, ваші батьки, ваші вчителі гордимось вами, бо бачимо вас як переміжників, як спадкоємців слави нашої української багатоглибини культури...”

На балю матурантів був присутній відеоконсул України в Нью-Йорку Богдан Ярименко з дружиною. Почесний гість з'явився до абітурієнтів з привітальним словом: „Сьогодні день закінчення школи. Ви вступаєте повноправними членами

тими пам'ятні сувеніри картини. Родичі подарували своїм найдорожчим абітурієнтам золоті тризуби і мініатюри копії фототаблицю їхнього випуску 1996 року.

З вітальним словом до гратувантів звернулася голова Батьківського комітету 12-ої класи мгр Ліля Пастушак і подякувала дирекції школи, Шкільній Раді НУРП, вчителям старших і нижчих класів, секретареві НУРП Л. Чайківській, педагогічному довідникові Шкільної



Голова 12-ої кл. Дора-Ніна Пастушак висловлює прощальні слова подяки.



На випусковому балю (зліва): Андрій Керницький, Маркіян Дашаєв, Оріся Пилип, Віолета Кунецька, Олена Домбчевська, Соломія Логін, Дора-Ніна Пастушак, Андрій Циган, Марко Микитюх.

українського храму культури... Українці мають сильні традиції, високу культуру, через це ми живемо і будемо жити ще довгі тисячоліття! Гість закликав берегти все наше українське, а особливо, „мову нашу солоніну”, цитував вірші та закликав приєднатися: „Ми готові до співпраці, до будь-яких пропозицій з українською громадою ЗСА”.

Катехит школи о. Р. Паньків звернувся до абітурієнтів зі словами побажань зоряної дороги в їхньому житті, Божого благословення до нових звершень науки, та провів молитву перед вечером.

Після вечери директор школи д-р О. Лужницький своїм підопічним та вчителю нагородив. До випускників звертався Степан Гавриш (від УНС), Ірина Цікляк-Корчинська (від „Провидія”), Марія Кондрат (від УОКК „Самоміч”). Представники цих організацій широким чином вітали абітурієнтів та щиро обдарували грошовими чеками та книжками „Історія України” Іздора Нагаєвського і олімпійською символікою з України, а також дали настанову випускникам — поширювати знання, яке здобули, щиро в дальшійшій практиці на благо народу, і висловили побажання, щоб матура стала ключем до дальших успіхів у їхньому житті.

Випускники в подяку за працю з ними вручили вчителям, дирекції та секретареві учбової час-

раїнознавства Америки мгрів Б. Ясинського, які впродовж багатьох років вели дітей до успішного закінчення школи. Висловлено подяку Б. Ярименку з дружиною за присутність і звеличення цього урочистого вечора, українським організаціям і представникам, рідним і знайомим, які помістили свої побажання в „Проміжній книжці” матуральної класи, друкарні „Америка” (особливо М. Касіяні), УОКЦентрові за поради і допомогу, Батьківському комітету 12-ої класи, Батьківсько-му комітету та всім бацькам 11-ої класи (голова О. Кіпа) за велику допомогу в організації випускового вечора (особливо д-рові Ю. Кизимі з дружиною), М. Кострицькому за протегування святої ночі та всім, хто своєю участю засвідчив повагу до такої важливої події — закінчення українськими дітьми Нашої Української Рідної Школи...

Баль продовжувався до пізньої ночі під звуки оркестри і чарівних пісень.

Галина Ключ

Іван Огієнко
ПОЧАТКИ ХРИСТІАНСТВА В УКРАЇНІ
Київ, 1993. — 128 с.
Ціна \$5.35
+ \$1.00 за пересилку

Унікальне манускриптне кишенькове видання, призначене неперсудом для бібліотек, колекціонерів, усіх шанувальників вишуканого друкованого слова та високохудожнього поліграфічного оформлення.

Чек або грошовий переказ просимо прислати на адресу:
СВОБОДА BOOKSTORE
30 Montgomery Street Jersey City, NJ 07302
Мешканці Нью Джерсі просимо додати 6% податку.

ПАРКА COMPANY
DEPARTMENT STORE
26 First Avenue
New York, NY 10009
Tel.: (212) 473-3550

МАСЛО БАНДУРИ НА ПРОДАЖ

*** ПРАЦЯ ***
Родина з Н.Д.Д. шукає жінку для опіки дворічної дитини і домашньої праці. Мусить мати дозвіл на в'їзд в Америку.
Тел.: (908) 464-4232

*** REAL ESTATE ***
Вигідні, гарні помешкання з верандами, близько моря у Валдайду, Н. Дж. Прошу телефонувати до А. Нікоровича на число
(609) 729-5814

*** РОЗШУКИ ***
Анатолій Великий розшукує своїх тіток: **МОРОЗ НАТАЛІЮ** ФІЛАТИВНУ, нар. 1922 р. **МОРОЗ ТИТІНУ** ФІЛАТИВНУ, нар. 1924 р. Писати на адресу: K. Chaplay 3123 Arrow Pl. Bronx, NY 10461

*** FUNERAL DIRECTORS ***

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
Займається похоронами в БРОНКС, БРООКЛІН, НЬЮ-Йорк і ОХОЛІЦІХ
ЛЮІС НАЙГРО — директор
Родина ДМИТРИЙ
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568

ГРОМАДСЬКІ ІМПРЕЗИ

Редакційні вістки про громадські імпреди будуть поміщені у „Свободі” тільки після появи платих оголошень у щоденнику або „Українському Тижневику”.

Редакція „Свободи”

Чи знаєте, що

„СВОБОДА”

це не тільки найстаріший український щоденник

у світі безперервної появи, але й найдешевший.

За нього платять менше УНІОСОУ 30 центів, а нечлени — 40 центів.

Чи не варто підтримати цю газету передплатою?



УКРАЇНСЬКЕ ПІДПРИЄМСТВО

So. Bound Brook Monument Co.
45 Mountain Avenue, Warren, N.J. 07059

РАІСА ХЕЙЛИК, власник
(908) 647-7221 • (908) 647-3492

СТАВІМО ПАМ'ЯТНИКИ, МАВЗОЛЕЇ, СТАТУЇ З РІЗНИХ МАТЕРІАЛІВ, БРОЗНИ НА ПРАВОСЛАВНІХ СВЯЩЕНИКАХ СВ. АНДРІЯ В. С. ВАНДІ БРУК, СВ. ДУХА в ГАМТОНБЕРГІ ТА ІНШИХ